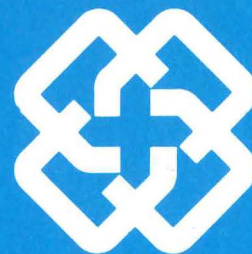


EDK	Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren
CDIP	Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique
CDPE	Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione
CDEP	Conferenza svizra dals directurs chantunals da l'educaziun publica



DOSSIER 20

**Reform des
Fremdsprachunterrichts
in der obligatorischen Schule**

**Réforme de l'enseignement
de la langue seconde
dans les écoles obligatoires**

Reform des Fremdsprachunterrichts in der obligatorischen Schule

Stand zu Beginn der neunziger Jahre

Réforme de l'enseignement de la langue seconde dans les écoles obligatoires

Etat au début des années nonante

Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK)
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP)

Bern 1992

Herausgeber/Editeur:
Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK)
Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP)

Redaktion/Rédaction:
Ausschuss Fremdsprachunterricht der Pädagogischen Kommission
Commission Langue 2 de la Commission pédagogique

Zu beziehen bei/Commandes:
Sekretariat der EDK/Secrétariat de la CDIP, Sulgeneckstrasse 70, 3005 Bern

Druck/Impression:
Marcel Kürzi AG, Einsiedeln

Inhalt

Table des matières

Seite/Page

Vorbemerkungen	5
Remarques préliminaires	7

Erster Teil / Première partie

Das Projekt Fremdsprachunterricht/Langue 2 1969-1990	9
I Einige einleitende Fakten zur sprachlichen Situation in der Schweiz	9
II Die erste Phase des Projekts: 1969-1975	10
III Die Beschlüsse und Empfehlungen der EDK vom 30. Oktober 1975	11
IV Die zweite Phase des Projekts: 1976-1990	12

Deuxième partie / Zweiter Teil

Appréciation critique de la réforme de l'enseignement des langues secondes	13
I Le concept de politique linguistique: base de la réforme	13
II La réforme des contenus	14
III La réforme structurelle	20
IV Autres aspects de la réforme	23

Tabellen/Tableaux 28

Suisse romande et Tessin	29
Nordwestschweiz	36
Innerschweiz	42
Ostschweiz	48

Dritter Teil / Troisième partie

Haupttendenzen der "Landkarte"-Gespräche 55

I Beurteilung der Situation in den Kantonen 55

II Bedürfnisse und Anregungen der Kantone 56

Vierter Teil / Quatrième partie

Künftige Ziele des Projekts Fremdsprachunterricht/Langue 2 58

I Leitidee 58

II Richtziele 59

III Arbeitsbereiche 61

VORBEMERKUNGEN

Im Herbst/Winter 1988/89 wurde in allen Kantonen eine Erhebung über den Stand der Einführung und Reform des Fremdsprachunterrichts bzw. des Unterrichts in der zweiten Landessprache durchgeführt, das sogenannte "Projekt Landkarte". Vertreter des Ausschusses Langue 2 besuchten alle 26 Kantone und führten ein Gespräch mit einer Delegation, die vom jeweiligen Kanton bestellt worden war. Als Grundlage diente ein einheitlicher Gesprächsraster. Die Themen waren einerseits der aktuelle Stand der Einführung und Reform des Unterrichts in der zweiten Landessprache, andererseits die bestehenden Probleme und Bedürfnisse in bezug auf die Weiterarbeit im Ausschuss Langue 2.

Im Anschluss an diese Gespräche haben die Vertreter der Erziehungsdepartemente selbst ihre Stellungnahmen verfasst und sich darin insbesondere zur Bedürfnisfrage und zu den noch offenen Problemen geäußert.

Der damalige Sekretär des Ausschusses Langue 2 und einige Mitglieder des Ausschusses werteten die Interviews und die kantonalen Stellungnahmen unmittelbar nach Abschluss der Erhebung aus. Die Ergebnisse wurden sodann in einem internen EDK-Bericht mit dem Titel "Das Projekt Fremdsprachunterricht/Langue 2 am Ende der achtziger Jahre" zusammengestellt. Dies war aus zwei Gründen dringlich:

Als die "Landkarte"-Erhebungen noch im Gange waren, wurden alle Ausschüsse der Pädagogischen Kommission beauftragt, ihre Mandate, die zu verschiedenen Zeitpunkten erlassen worden waren und zum Teil nicht mehr den aktuellen Bedürfnissen entsprachen, nach einem einheitlichen Schema inhaltlich neu zu formulieren.

Zudem wurden nach dem Durchbruch der strukturellen Reform des Unterrichts in einer zweiten Landessprache - d.h. nachdem in der deutschsprachigen Schweiz verschiedene Volksinitiativen gegen die Vorverlegung des Französischunterrichts in die Primarschule durch die Stimmberechtigten eindeutig abgelehnt worden waren - Stimmen laut, der Ausschuss Langue 2 habe seine Aufgabe erfüllt und könne aufgehoben werden, weil das Reformziel nun ja erreicht sei.

Diese Situation gab den Anstoss, aufgrund der "Landkarte"-Gespräche das Erreichte und die künftigen Aufgaben der Reform des Fremdsprachunterrichts gesamtschweizerisch darzustellen. Der vorliegende Bericht beschreibt die wesentlichen Merkmale der Reform und die Ergebnisse der Erhebung in übersichtlicherer und lesbarer Art, als es eine ursprünglich geplante, rund 200 Seiten starke Publikation aller Interviews und Stellungnahmen hätte tun können. Gleichzeitig erfuhr der Bericht eine redaktionelle Überarbeitung.

Der *erste Teil* gibt einen kurzen geschichtlichen Rückblick auf die Projektarbeit von 1969 bis 1990.

Der *zweite Teil* umfasst auf breiterem Raum eine kritische Beurteilung des Fremdsprachunterrichts. In einer eingehenden Analyse werden das Erreichte und die zukünftigen Aufgaben der inhaltlichen und strukturellen Reform dargelegt. Diese Beurteilung stützt sich auf die Auswertung des "Landkarte"-Projektes. Der heutige

Stand der Reform und die weitere Planung sind anschliessend tabellarisch zusammengestellt.

Im *dritten Teil* werden die Haupttendenzen der "Landkarte"-Gespräche - einerseits als zusammenfassende Lagebeurteilung, andererseits als Bedürfnisse und Anregungen der Kantone - dargestellt.

Im *vierten Teil* sind die Folgerungen aus der Erhebung gezogen. Die Ziele des Projekts Fremdsprachunterricht/Langue 2 gliedern sich in eine Leitidee, die begründet wird, und in sechs Richtziele. In drei Arbeitsbereichen sollen die Ziele angegangen werden.

REMARQUES PRÉLIMINAIRES

Sous l'étiquette «projet topographie», une enquête sur l'état de l'introduction et de la réforme de l'enseignement des langues secondes - en particulier de la deuxième langue nationale - a été menée au cours de l'hiver 1988/89. A cette occasion, des représentants de la Commission Langue 2 se sont rendus dans les 26 cantons pour y conduire des entretiens avec les délégations cantonales sur la base d'un cadre de discussion commun. Les thèmes abordés portaient d'une part sur l'état actuel de l'introduction et de la réforme de l'enseignement de la deuxième langue nationale et d'autre part sur les problèmes et les besoins qui subsistent en rapport avec l'activité future de la commission.

A la suite des entretiens les représentants des Départements de l'instruction publique ont de leur côté rédigé un rapport en y relevant leur propre perception des besoins futurs et des problèmes non résolus.

Dès l'achèvement de la prise d'information, le secrétaire et quelques membres de la Commission Langue 2 ont entrepris une analyse des interviews et des rapports. Les résultats ont fait l'objet d'un rapport interne de la CDIP sous le titre «Le projet Langue 2 à la fin des années 80». Cela s'imposait pour deux raisons:

A l'époque même où l'enquête du «projet topographie» était en voie de réalisation, toutes les commissions dépendant de la Commission pédagogique furent invitées à reformuler leurs mandats qui avaient été prononcés à différentes époques et qui, partiellement, ne correspondaient plus aux besoins actuels.

De plus, après l'affermissement de la réforme structurelle de l'enseignement d'une deuxième langue nationale, c'est-à-dire après le rejet, en Suisse alémanique, de diverses initiatives populaires visant à s'opposer à l'introduction de l'enseignement du français à l'école primaire, certaines voix se sont fait entendre, tendant à démontrer que la Commission Langue 2 avait rempli sa mission et qu'elle pouvait être dissoute, les objectifs de la réforme étant désormais atteints.

En réponse à cette situation, il fut décidé de procéder sur la base des entretiens du «projet topographie» à une présentation des acquis ainsi que des futures tâches de la réforme de l'enseignement des langues secondes au plan national. Le présent rapport rassemble sous une forme résumée les éléments essentiels de la réforme ainsi que les résultats de l'enquête «topographie». Ce mode de présentation a paru en effet plus facilement accessible et lisible que la publication intégrale de quelque 200 pages des interviews et des prises de position qui avait été envisagée à l'origine. Dans la foulée, le rapport a subi un remaniement rédactionnel.

La *première partie* présente un historique du projet des années 1969 à 1990.

La *deuxième partie*, plus détaillée, consiste en une évaluation critique de l'enseignement des langues secondes. On y trouve une présentation des réalisations effectives ainsi que des tâches futures de la réforme sur le plan du contenu et des structures. Cette évaluation se base sur les données recueillies dans le «projet topographie». L'état actuel et planifié de la réforme est présenté sous forme de tableaux en fin de chapitre.

La *troisième partie* donne un aperçu des tendances principales qui se sont dégagées des entretiens et représente d'une part un jugement de la situation et d'autre part un catalogue des besoins et des suggestions des cantons.

La *quatrième partie* tire les conclusions de l'enquête. Les objectifs du projet Langue 2 s'articulent en une idée directrice (Leitidee) et six objectifs globaux (Richtziele). Les objectifs sont répartis dans trois domaines d'activité (Arbeitsbereiche).

DAS PROJEKT FREMDSPRACHUNTERRICHT/LANGUE 2 1969 - 1990

Das Projekt Fremdsprachunterricht/Langue 2 entstand Ende der sechziger Jahre. Es wurde zunächst vom Schweizerischen Lehrerverein betreut und anfangs der siebziger Jahre von der Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK) übernommen. Mit ihren Empfehlungen von 1975 setzte die EDK einen wichtigen Markstein für Reform und Ausbau des Fremdsprachunterrichts bzw. des Unterrichts in der zweiten Landessprache in der Schweiz.

Seit diesem Zeitpunkt bemühten sich EDK, Regionen und Kantone gemeinsam um die Realisierung der gefassten Beschlüsse. Dabei ergaben sich allerdings mancherlei Widerstände. Mit der Zeit konnten sie überwunden werden, so dass heute der Durchbruch zumindest im Bereich der strukturellen Reform erfolgt ist. Im Bereich der inhaltlichen Erneuerung sind wichtige Entwicklungen angelaufen. Die gesamte Reform bedarf aber der Konsolidierung und der systematischen Weiterführung.

Das Projekt Fremdsprachunterricht/Langue 2 ist ein wichtiger Beitrag zur schweizerischen Schulkoordination und zur Erneuerung des Fremdsprachunterrichts in unserem mehrsprachigen Land insgesamt.

I Einige einleitende Fakten zur sprachlichen Situation in der Schweiz

Aufgrund von Art. 116 der Bundesverfassung von 1848 haben Deutsch, Französisch und Italienisch den Status von Nationalsprachen, der 1938 auch dem Rätoromanischen zugesprochen wurde. Amtssprachen blieben indessen bis heute nur die ersten drei. Von diesem Artikel wird auch das Territorialitätsprinzip abgeleitet, demzufolge die vier Landessprachen in der Regel territorial, d.h. an klar abgegrenzte Gebiete gebunden sind. Erwähnt sei auch, dass die deutschschweizerische Bevölkerung Dialekte spricht, die vom Hochdeutschen erheblich abweichen.

Der zahlenmässige Anteil der vier Nationalsprachen ergab 1980 folgendes Bild:

Wohnbevölkerung total:

Deutsch 65,0%	Französisch 18,4%	Italienisch 9,8%	Rätoromanisch 0,8%
---------------	-------------------	------------------	--------------------

davon Schweizer:

Deutsch 73,5%	Französisch 20,1%	Italienisch 4,5%	Rätoromanisch 0,9%
---------------	-------------------	------------------	--------------------

Auf weitere Sprachen entfielen 1980 6% der gesamten Wohnbevölkerung bzw. 1% der schweizerischen Bevölkerung. 1988 zählte die ausländische Wohnbevölkerung rund 1 Mio. (oder 15%) der insgesamt 6,67 Mio. Bewohner der Schweiz.

In den Grenzkantonen Genf (41,4%) und Basel (33,7%) stammen heute mehr als ein Drittel der Schüler und Schülerinnen aus dem Ausland. In den Kantonen der Zentralschweiz dagegen liegen diese Anteile noch durchwegs unter 10%. Kinder aus Spanien, Portugal und Frankreich wohnen vor allem in der Westschweiz, Kinder aus Jugoslawien, der Türkei, Deutschland und Österreich hauptsächlich in der Deutschschweiz.

In einem Viertel aller Schulklassen finden sich keine ausländischen Kinder, in einem Fünftel hingegen sechs oder mehr. Die Mehrheit der ausländischen Jugendlichen und Kinder im Schulalter gehört schon der zweiten oder dritten Ausländergeneration an.

Die Festlegung der in der Schule zu lernenden Fremdsprachen ist Sache der Kantone. Vor der Reform begann der Fremdsprachunterricht in der Regel mit der Sekundarstufe I; erste Fremdsprache war eine der anderen Landessprachen. Der Vormarsch des Englischen - die Schweizer Wirtschaft ist weltweit stark verflochten - bedrohte diese Priorität aber zunehmend. Zudem machten neue Postulate (Verallgemeinerung des Fremdsprachunterrichts, Tendenz zur Kommunikationsfähigkeit, altersmässige Vorverlegung des Unterrichts) eine umfassendere politische und pädagogische Reform nötig.

II Die erste Phase des Projekts: 1969-1975

Ab Ende der sechziger Jahre fanden in verschiedenen Kantonen der Schweiz Versuche statt, in denen bereits in der ungeteilten Primarschule - häufig ab dem 4. oder 5. Schuljahr, zum Teil auch früher - eine zweite Landessprache unterrichtet wurde. Wichtiger Anlass für diese Versuche war die zunehmende Binnenwanderung, die zu Schwierigkeiten führte, wenn bei Schulortwechseln die Kantongrenzen überschritten wurden. Ebenso wichtig waren aber die Empfehlungen des Europarates, neue Erkenntnisse der Linguistik, der Psycholinguistik und der Entwicklungspsychologie sowie Berichte über positive Erfahrungen mit frühem Fremdsprachunterricht im Ausland.

Im Mai 1969 setzte der Zentralvorstand des Schweizerischen Lehrervereins eine "Studiengruppe Fremdsprachunterricht" ein. Sie war aus Vertretern aller Landesgegenden zusammengesetzt, führte eine erste Erhebung über die Versuche mit vorverschobenem Fremdsprachunterricht durch, unternahm weitere wissenschaftliche Untersuchungen und beantragte die Schaffung eines schweizerischen Basislehrmittels. Diese Studiengruppe des Lehrervereins erreichte, dass bei der EDK eine Stelle geschaffen wurde, welche fortan kontinuierlich Fragen des Fremdsprachunterrichts bearbeiten konnte.

1973 wurde die Studiengruppe Fremdsprachunterricht durch die "Expertenkommission zur Einführung und Koordination des Fremdsprachunterrichts in der obligatorischen Schulzeit" abgelöst. Diesem EDK-Organ oblagen insbesondere folgende Aufgaben:

- Erarbeitung von Anträgen an die EDK betreffend Zeitpunkt des Beginns des Unterrichts in der zweiten Landessprache, Lernziele und Minimalstundenzahl für dieses Fach;
- Erarbeitung von Zielen, Richtlinien und Beurteilungskriterien für Lehrmittel;
- Erarbeitung von Grundlagen für die Aus- und Fortbildung der Lehrer;
- Abklärung weiterer Probleme und Fragen in diesem Zusammenhang.

Die Expertenkommission legte 1974 einen ausführlichen Bericht mit Anträgen vor, der nach einer breiten Vernehmlassung schliesslich zu den Beschlüssen der EDK vom 30. Oktober 1975 führte. In diesem Bericht sind u.a. die Situation des Fremdsprachunterrichts, Argumente für einen früheren Beginn, Lernziele und Methoden sowie Ideen für die Aus- und Fortbildung der Lehrer umfassend dargestellt. Weitere Publikationen wie "Beiträge zum Fremdsprachunterricht" (1975) und "Unterrichtskonzept, Lehrwerkkonzept" (1976) vervollständigten die Arbeit der Expertenkommission.

III Die Beschlüsse und Empfehlungen der EDK vom 30. Oktober 1975

Mit den Beschlüssen und Empfehlungen der EDK vom 30. Oktober 1975 ging die erste Phase des Projekts zu Ende. Den Kantonen wurde insbesondere empfohlen:

- den Beginn des Unterrichts in der zweiten Landessprache für alle Schüler im 4. oder 5. Schuljahr anzusetzen und Lernziele, Lerninhalte, Lehrpläne und verwendete Lehrmittel für die obligatorische Schulzeit zu koordinieren (strukturelle Reform);
- die von der Expertenkommission formulierten Lernziele und die vorgesehene Unterrichtsgestaltung als Grundlage anzuerkennen (inhaltliche Reform).

Der Fremdsprachunterricht sollte vom Klassenlehrer erteilt und ohne Mehrbelastung der Schüler in die Stundentafeln und Lehrpläne integriert werden. Weitere Empfehlungen betrafen u.a. die Aus- und Fortbildung der Lehrer, die Schaffung neuer Lehrmittel und begleitende Massnahmen, darunter auch eine generelle Überprüfung der Situation der Primarschule.

IV Die zweite Phase des Projekts: 1976-1990

Nach den EDK-Beschlüssen von 1975 wurden Akzente und Aktivitäten vermehrt auf die Kantone und Regionen verlegt. Diese arbeiteten in der Folge an der Realisierung der Empfehlungen, allerdings mit unterschiedlicher Prioritätensetzung und unterschiedlichen Strukturen. Insbesondere die Westschweiz, der Kanton Tessin und die zweisprachigen Kantone verwirklichten die Empfehlungen in verhältnismässig kurzer Zeit. Die Westschweiz leistete mit den Programmen CIRCE (Commission intercantonale romande pour la coordination de l'enseignement) im Bereich der interkantonalen Schulkoordination eigentliche Pionierarbeit. In der deutschsprachigen Schweiz war es der Nordwesten - teilweise begünstigt durch entsprechende kantonale Schulstrukturen -, der voranging. Der Kanton Solothurn war der erste rein deutschsprachige Kanton, der beschloss, den Unterricht in der zweiten Landessprache in die ungeteilte Primarschule vorzuverlegen. Die Region Ostschweiz koordinierte ihre Bemühungen ab 1977. Allerdings wurde dort in mehreren Kantonen die Einführung des vorverlegten Französischunterrichts durch zeitraubende Volksabstimmungen verzögert. Alle Abstimmungen fielen jedoch im Sinne der EDK-Empfehlungen aus. Die Region Innerschweiz folgte nochmals etwas später, ist aber seit 1986 ebenfalls daran, gemeinsam die Beschlüsse von 1975 zu verwirklichen.

In Jahre 1977 wurde die EDK-Expertenkommission vom Ausschuss Fremdsprachunterricht/Langue2, einer Arbeitsgruppe der Pädagogischen Kommission der Konferenz, abgelöst. Dieser Ausschuss führt den Auftrag bis heute weiter. Seine Tätigkeiten sind nach wie vor auf die Bedürfnisse der Kantone und Regionen ausgerichtet.

Die EDK ergänzte die Beschlüsse und Empfehlungen von 1975 zweimal. 1985 wurden den Kantonen Massnahmen zur "Förderung des Schüler- und Lehreraustausches zwischen den Regionen des Landes" empfohlen, und 1986 genehmigte die Konferenz die "Treffpunkte am Übergang von der obligatorischen Schulzeit zu den Anschluss-Schulen", die vom Ausschuss erarbeitet worden waren.

Neben dem Informationsaustausch, den Bemühungen um Koordination der Arbeiten auf kantonaler und regionaler Ebene, der Beratung von EDK-Organen, Regionen und Kantonen und der Pflege von Kontakten zu anderen Organisationen und Instanzen, die sich mit Fragen des Fremdsprachunterrichts befassen, hat der Ausschuss zahlreiche Projekte bearbeitet, Veranstaltungen durchgeführt und Publikationen herausgegeben.

1990 umschrieb die EDK das Mandat des Ausschusses neu. Sein Zweck und Auftrag besteht fortan darin, Probleme des Unterrichts in den zweiten Landes- und Fremdsprachen an allen Schulstufen und Schultypen zu bearbeiten und die EDK-Organe diesbezüglich sowie in Fragen der schweizerischen Sprachenpolitik allgemein zu beraten.

APPRÉCIATION CRITIQUE DE LA RÉFORME DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES SECONDES

Les recommandations faites en 1975 prévoient, de manière générale, la réforme de l'enseignement de la deuxième langue nationale. Cette réforme concerne tous les types d'écoles de la scolarité obligatoire. Dans ce bilan, les trois domaines suivants sont examinés:

- *la réforme des contenus: aspects didactiques et méthodologiques; coordination verticale; nouveaux moyens d'enseignement; perfectionnement des enseignants;*
- *la réforme structurelle: enseignement de la langue seconde au niveau de l'école primaire;*
- *autres aspects de la réforme: enseignement d'une langue nationale à tous les élèves, enseignement des langues étrangères dans les écoles à degrés multiples; évolution de la didactique et de la méthodologie; échange d'élèves et d'enseignants; échange d'informations et relations publiques.*

I Le concept de politique linguistique: base de la réforme

Même si aucun document ne le stipule de manière explicite, la réforme de l'enseignement des langues secondes est inconcevable si elle ne repose pas sur un concept de politique linguistique. Qu'une langue nationale ait été déclarée première langue seconde à enseigner obligatoirement, conformément aux recommandations de la CDIP de 1975, témoigne de la volonté des autorités scolaires de maintenir le plurilinguisme en Suisse. L'enseignement des langues secondes devrait servir à la compréhension interculturelle et au maintien de la cohésion sur le plan national.

On pourrait critiquer le fait que seuls l'allemand et le français ont été déclarés secondes langues nationales, leur attribuant par là même une position privilégiée vis-à-vis de l'italien et du romanche. Il serait donc judicieux de réfléchir à l'opportunité d'une plus grande souplesse en ce qui concerne le choix de la langue seconde à enseigner. Une telle approche permettrait de mieux tenir compte des valeurs historiques, culturelles, économiques et démographiques existantes.

II La réforme des contenus

La réforme des contenus comprend la réforme interne de l'enseignement de la langue seconde et des conséquences qui en découlent. Cet enseignement devait être orienté sur d'autres objectifs pédagogiques. Le passage d'un degré ou d'un type scolaire à un autre devait être coordonné. Par ailleurs, il fallait aussi créer de nouveaux moyens d'enseignement, tout en assurant le perfectionnement des enseignants.

1. Aspects didactiques et méthodologiques

Les objectifs formulés en 1975 se basent essentiellement sur le savoir-faire. Les connaissances du système formel de la langue ont été quelque peu délaissées car les nouveaux objectifs de l'école obligatoire consistent à donner la possibilité aux élèves d'apprendre une langue seconde qui leur permette de communiquer avec des interlocuteurs parlant cette langue. L'objectif principal de l'enseignement des langues secondes comprend quatre éléments essentiels à assimiler par les élèves, à savoir écouter et comprendre, lire et comprendre, parler, écrire. Par ailleurs, il s'agit d'inculquer aux élèves certains comportements et attitudes leur permettant de se servir à bon escient des connaissances déjà acquises. La réforme didactique et méthodologique se divise en six éléments essentiels.

a. Attitudes

Le contact avec d'autres personnes permet d'élargir l'éventail des expériences tirées du vécu des élèves, tout en leur démontrant que les différences culturelles et linguistiques ne sont pas contraignantes mais qu'elles constituent au contraire un enrichissement pour la Suisse, pays de la diversité. L'enseignement de la langue seconde doit favoriser les contacts avec des interlocuteurs parlant une autre langue que la leur, tout d'abord en Suisse, puis aussi à l'étranger.

Objectifs atteints

- De nombreux enseignants sont conscients de l'importance d'un enseignement indiquant une attitude positive envers les personnes parlant une autre langue.
- De nombreux contacts sont établis avec d'autres régions linguistiques.

Objectifs restant à atteindre

- La dimension interculturelle de l'enseignement de la langue seconde est à promouvoir plus intensément.
- Les courses d'écoles, les camps d'études, etc., devraient mener plus souvent dans une autre région linguistique.

b. Aptitudes à la communication

Acquérir les aptitudes nécessaires à la communication est un facteur essentiel, que ce soit sur le plan verbal ou écrit. Les élèves doivent être capables de comprendre et de se faire comprendre. Cette "compétence communicative" implique aussi le fait que l'élève souhaite, puisse et ose communiquer. L'élève doit apprendre la langue seconde de manière à pouvoir formuler ses besoins et exprimer ses opinions.

Objectifs atteints

- Les enseignants sont de plus en plus conscients du fait qu'un enseignement orienté vers la communication suppose une modification du comportement sur le plan psychologique et linguistique.

Objectifs restant à atteindre

- Le scepticisme manifesté à l'égard de la dimension communicative de l'enseignement de la langue seconde doit être combattu.
- Les courants méthodologiques développés dans l'éducation des adultes, tels que l'indépendance et la mise en responsabilité, doivent être mieux intégrés dans l'enseignement obligatoire.
- Les cours de formation et de perfectionnement doivent offrir aux enseignants plus de possibilités de se familiariser avec l'enseignement communicatif.

c. Accent mis sur l'expression orale

L'importance accrue attribuée à l'expression orale dans l'enseignement scolaire a entraîné un déplacement des priorités, d'où quelques difficultés dans l'évaluation des élèves. La manière dont les enseignants évaluent les performances de leurs élèves influence le style de l'enseignement. Il a donc fallu porter une attention particulière à l'évaluation des performances des élèves au niveau de l'expression orale.

Objectifs atteints

- De nouvelles priorités ont été définies concernant les compétences qui doivent être acquises par les élèves. Elles s'orientent de plus en plus vers la compréhension auditive et l'expression orale.

Objectifs restant à atteindre

- Il importe que les concepts pour l'appréciation des performances orales soient mieux connus.
- Les formes d'enseignement, favorisant les compétences communicatives orales de même que le travail de groupes et entre partenaires, doivent être encouragées.

d. Importance des aptitudes à la compréhension auditive

L'importance accrue attribuée à l'expression orale est souvent mal comprise dans la mesure où on lui reproche de se limiter aux connaissances utilisées dans la communication de tous les jours. Tel n'est cependant pas le cas. Un accent particulier est aussi mis sur le développement des aptitudes à la compréhension tant auditive qu'écrite. Il s'agit de développer les aptitudes permettant de comprendre des "textes" parlés et écrits, techniques ou littéraires.

Objectifs atteints

- De nos jours, l'enseignement de la langue seconde tient compte du fait que chaque individu comprend beaucoup plus qu'il n'est capable d'exprimer oralement.
- La tendance va dans le sens d'un renforcement de la compréhension aussi bien auditive qu'écrite.

Objectifs restant à atteindre

- Il faut encourager l'utilisation de textes oraux ou écrits authentiques, adaptés au degré scolaire concerné, qui favorisent le développement de stratégies favorisant l'écoute et la lecture.
- L'intégration de la didactique de la compréhension auditive et écrite dans l'enseignement doit être améliorée.
- Il faut augmenter le poids des aptitudes de compréhension de manière à permettre aux élèves plus faibles d'avoir du succès dans l'apprentissage de la langue seconde.
- L'enseignement de la langue seconde doit de plus en plus s'inspirer des stratégies d'écoute et de lecture utilisées dans l'enseignement de la langue maternelle.

e. Les différents aspects de la correction linguistique

L'expression orale et l'expression écrite sont soumises à leurs propres lois et leurs normes spécifiques ne peuvent sans problème être transmises d'un domaine à l'autre. La communication orale échoue souvent non pas parce que l'un des partenaires ne parle pas correctement mais parce que les normes de l'écrit sont appliquées au domaine de l'oral. Ceci peut avoir pour conséquence que, par peur de commettre des erreurs, on renonce à utiliser les moyens d'expression dont on dispose, même si ceux-ci sont encore peu développés. Il est toutefois évident qu'une utilisation correcte de la langue reste l'objectif à atteindre. Celui qui apprend une nouvelle langue peut et doit cependant l'utiliser avant même de la maîtriser correctement. On peut aussi apprendre par le biais des erreurs que l'on commet, respectivement des erreurs que l'on a le courage de commettre. Ce n'est finalement que de cette manière que l'on acquiert le nouveau système linguistique.

Objectifs atteints

- On est conscient que l'usage correct de la langue ne peut s'acquérir que progressivement.
- Chez les enseignants, l'attitude face aux erreurs tend à se modifier. Le "pédantisme" (orthographique) disparaît peu à peu.

Objectifs restant à atteindre

- Les différences existant entre l'expression orale et l'expression écrite doivent être mises en évidence.
- Trop souvent encore, les erreurs sont considérées comme le signe d'aptitudes d'apprentissage insuffisantes. Dans un premier temps, on veillera à construire la correction linguistique de manière systématique et différenciée. Ce n'est que par la suite qu'on pourra progressivement l'exiger.

f. La grammaire au service de la communication

La grammaire a toujours son importance. Elle n'occupe cependant plus la première place dans le processus d'apprentissage et elle ne doit plus être un objectif d'apprentissage en soi. Cela signifie qu'il s'agit de pouvoir l'appliquer sans pour autant la connaître jusque dans ses moindres détails. Dans les nouveaux moyens d'enseignement, les phénomènes grammaticaux ne sont pas traités en détail lorsqu'ils apparaissent pour la première fois. C'est à travers l'usage que l'élève découvrira peu à peu les règles de fonctionnement de la langue et qu'il s'approchera progressivement de la norme.

Objectifs atteints

- De plus en plus, les enseignants adhèrent à l'idée que la grammaire doit être au service de la communication.
- Dans la pratique de l'enseignement, le savoir-faire doit primer sur la connaissance approfondie de la langue.

Objectifs restant à atteindre

- Le principe de l'apprentissage par la découverte doit être appliqué de manière plus conséquente dans la grammaire.
- De plus en plus, les exercices devraient se référer à des situations communicatives réelles.
- Il convient d'élaborer des tests et des examens ne comprenant plus aucune épreuve grammaticale proprement dite.

2. Coordination verticale

Les expériences dans le cadre de la réforme ont démontré que le passage d'un degré à l'autre doit être particulièrement bien planifié. L'objectif principal consiste à éviter les pertes dues aux "frottements" lors du passage de la scolarité obligatoire aux écoles postobligatoires.

Objectifs atteints

- Les contacts entre les différents degrés scolaires existent.
- Dans certains cantons, le passage de l'école primaire au secondaire I se déroule de manière satisfaisante.
- Les "points de rencontre lors du passage de la scolarité obligatoire aux écoles post-obligatoires" (recommandations CDIP 1987) ont été largement reconnus et approuvés.
- A moyen terme, le passage dans les écoles professionnelles commerciales semble réglé de manière satisfaisante.

Objectifs restant à atteindre

- Les contacts doivent être maintenus et élargis; il s'agit de mettre sur pied et d'encourager une meilleure collaboration à tous les niveaux de l'école primaire à l'université.
- Dans les cantons où ce passage cause encore des problèmes, il y aura lieu de procéder à des analyses et de trouver des solutions.
- Il faut de plus en plus encourager un enseignement axé sur les objectifs d'apprentissage et une évaluation adéquate des élèves, tels que les préconisent les points de rencontre.
- Le passage aux gymnases et aux écoles du degré diplôme pose toujours des problèmes. Il y aura lieu d'étudier comment il peut être amélioré.

3. Création de nouveaux moyens d'enseignement

Les recommandations de la CDIP préconisent la création de nouveaux moyens d'enseignement, en particulier pour l'enseignement dans les écoles primaires. Dans ce cadre, il y aura lieu de tenir compte du bagage linguistique de base des élèves.

Objectifs atteints

- Dans toutes les régions linguistiques, de nouveaux moyens d'enseignement ont été créés; ils reposent, en principe, sur des objectifs et concepts de base identiques.
- Les nouveaux moyens d'enseignement ont fait leurs preuves. Ils répondent aux nouvelles exigences et ils contribuent à la concrétisation des idées de réforme.

Objectifs restant à atteindre

- Les nouveaux moyens d'enseignement sont sensiblement différents en ce qui concerne l'approche didactique et méthodologique et au niveau des contenus. Le passage d'une école à l'autre et d'un moyen d'enseignement à un autre n'en est pas facilité. Ce problème devra être étudié.
- Les expériences et les nouveaux développements scientifiques doivent être analysés et il convient d'en tenir compte lors de la mise à jour ou de la création de nouveaux moyens d'enseignement.
- Les moyens d'enseignement doivent contenir plus d'informations relatives aux régions linguistiques, en particulier aux régions linguistiques suisses (enseignement de la civilisation).

4. Formation de base et perfectionnement des enseignants

Une réforme fondamentale de l'enseignement ne peut réussir que si les enseignants bénéficient d'un perfectionnement permanent.

Objectifs atteints

- Une offre bien structurée existe, en particulier en ce qui concerne le recyclage des enseignants primaires en fonction.
- La formation initiale des enseignants primaires et secondaires I contribue à les familiariser avec les objectifs de la réforme.
- Des possibilités de perfectionnement allant dans le sens de la réforme existent pour les enseignants du secondaire I et II.
- Le nouveau plan d'étude de l'OFIAMS et les nouveaux examens de fin d'études sensibilisent les enseignants des écoles professionnelles commerciales à la nouvelle didactique et aux nouvelles directives d'apprentissage.
- Des possibilités de perfectionnement linguistique dans la région parlant la langue qu'ils enseignent sont offertes.

Objectifs restant à atteindre

- L'offre de formation pour les enseignants primaires doit être maintenue également au-delà de la période d'introduction.
- La formation de base des enseignants du secondaire II doit mieux tenir compte des aspects didactiques/méthodologiques ainsi que des objectifs de réforme, tels l'expression orale et l'enseignement des aptitudes à la compréhension, etc.
- Le perfectionnement des enseignants secondaires I et II doit encore être développé.
- Les enseignants du secondaire I et II doivent en particulier s'intéresser à la didactique et à la méthodologie ainsi qu'aux objectifs pédagogiques des niveaux antérieurs.
- Les enseignants en langues devraient pouvoir se perfectionner régulièrement dans les régions linguistiques utilisant la langue qu'ils enseignent. Dans ce cadre, il s'agira de privilégier les régions linguistiques suisses.
- Des cours en commun doivent être offerts aux participants venant de différentes régions linguistiques.

III La réforme structurelle

La réforme structurelle préconise que l'enseignement de la langue seconde commence, au plus tard, dans la 5e année scolaire. Le public a été particulièrement sensibilisé par l'introduction de cet enseignement à l'école primaire. Cette option a fait l'objet de nombreuses oppositions qui, dans plusieurs cantons, ont donné lieu à des votations populaires.

En 1975, la CDIP décidait d'émettre sept recommandations portant sur la réforme de l'enseignement de la deuxième langue nationale à l'intention des cantons. Etant donné la variété des structures scolaires cantonales, cette partie de la réforme ne concerne pas tous les cantons.

1. Début de l'enseignement dans la 4e ou la 5e année scolaire

Objectifs atteints

- Réalisé dans plusieurs cantons, parfois sanctionnée par une votation populaire.

Objectifs restant à atteindre

- La transposition effective des décisions prises, la réalisation des innovations et leur consolidation ne sont pas encore terminées dans de nombreux cantons.
- La période pubertaire commence plus tôt. Il est donc fort souhaitable que cet enseignement soit encore avancé. Il y aura lieu de reprendre les discussions sur l'éventualité d'essais-pilotes portant sur un enseignement avancé des langues au niveau inférieur.

2. Analyse des plans d'études et objectifs d'enseignement en vue de l'intégration de l'enseignement de la seconde langue nationale

Objectifs atteints

- Les cantons disposent de nouvelles grilles horaires et, en partie, de nouveaux plans d'études prévoyant l'intégration de l'enseignement de la seconde langue nationale.

Objectifs restant à atteindre

- L'intégration de cet enseignement dans les nouvelles grilles horaires a causé des difficultés. Dans certains cantons, ces problèmes devront encore être résolus.
- La crainte d'une surcharge des programmes exprimée par les enseignants n'a qu'en partie pu être éliminée.

3. Formation de base et perfectionnement garantis pour les enseignants

Objectifs atteints

- Dans plusieurs cantons, l'enseignement de la langue seconde a été ajouté aux programmes des institutions de formation; les futurs enseignants bénéficient en particulier d'une formation en didactique et méthodologie de l'enseignement des langues secondes.
- Les cantons ont prévu des programmes de perfectionnement pour les enseignants primaires qui sont appelés à enseigner la langue seconde. Ces cours sont bien suivis malgré quelques décalages dans le temps. Ces programmes sont, en partie, coordonnés sur le plan intercantonal.
- En grande majorité, les enseignants se montrent coopératifs, intéressés et motivés.

Objectifs restant à atteindre

- Certaines lacunes dans la formation des enseignants primaires doivent être comblées.
- Dans certains cantons, les formateurs assurant la formation de base et le perfectionnement des enseignants primaires, doivent encore être formés.
- Pour les enseignants qui, sur le plan linguistique ou sur le plan didactique/méthodologique, ne se sentent pas à l'aise, une formation complémentaire doit être organisée (partiellement dans d'autres régions linguistiques).
- Les enseignants qui ne sont pas encore directement concernés par l'enseignement de la langue seconde au degré primaire devraient aussi avoir la possibilité de suivre cette formation complémentaire.

4. Les objectifs pédagogiques définis par la commission L2 en tant que base de l'enseignement

Objectifs atteints

- Les objectifs de 1975 et le concept didactique ont servi de base à l'élaboration de nouveaux plans d'études et à la création de nouveaux moyens d'enseignement.

Objectifs restant à atteindre

- Les objectifs des écoles post-obligatoires doivent être mieux adaptés aux objectifs de l'école obligatoire.

5. Principe du maître généraliste prodiguant l'enseignement de la langue seconde à l'école primaire

Objectifs atteints

- Cette recommandation est prise en considération dans les écoles primaires de tous les cantons.
- Des solutions satisfaisantes ont été trouvées là où, pour des motifs valables, il a fallu déroger au principe de base.

Objectifs restant à atteindre

Aucun.

6. **L'enseignement de la langue seconde ne doit pas avoir d'effet sur les critères de promotion et de sélection à l'école primaire ni sur le passage au degré secondaire I**

Objectifs atteints

- Cette recommandation est respectée dans de nombreux cantons. Dans quelques cantons, l'enseignement de la langue seconde fait l'objet d'une notation, ceci parce que ce principe est appliqué depuis fort longtemps déjà ou parce que cela n'entraîne pas un raidissement de la procédure de sélection.

Objectifs restant à atteindre

- Là où des promesses ont été faites, il y aura lieu de veiller à ce qu'elles soient respectées également après la période d'introduction du nouvel enseignement.
- Les enseignants doivent être mieux informés sur les moyens et procédures de l'évaluation formative (guidant l'acquisition) afin de pouvoir les utiliser de manière plus conséquente.

7. **Création de nouveaux moyens d'enseignement**

Voir II. La réforme des contenus, point 3.

IV Autres aspects de la réforme

Il s'agit en l'occurrence surtout de l'introduction de l'enseignement de la langue seconde pour tous les élèves (voir recommandations de 1975). L'enseignement de la langue seconde dans les écoles à degrés multiples en fait aussi partie. Viennent ensuite les recommandations de 1985 concernant l'échange d'élèves et d'enseignants entre les différentes régions linguistiques de notre pays et enfin les domaines découlant directement des recommandations de 1975, soit le développement de la didactique/méthodologie, les contacts, l'échange d'expériences et les relations avec le public. Sont concernés: tous les cantons et plus particulièrement certains types d'écoles du degré secondaire I où l'enseignement de la langue seconde a dû être introduit.

1. Enseignement de la langue seconde pour tous les élèves

Conformément aux recommandations de 1975, tous les élèves doivent recevoir un enseignement de la langue seconde pendant leur scolarité obligatoire.

Objectifs atteints

- Dans certains cantons, cette recommandation a été réalisée. D'autres cantons donnent la possibilité à leurs élèves de suivre cet enseignement sous forme d'une branche facultative ou à option.

Objectifs restant à atteindre

- Dans certains cantons, l'enseignement de la langue seconde, notamment dans les filières du degré secondaire I à exigences de base, n'est pas encore réalisé, respectivement n'est pas encore obligatoire.
- L'enseignement de la langue seconde reste à introduire, voire à améliorer pour les élèves des classes spéciales.
- Il faut élaborer des contenus et des formes didactiques/méthodologiques adéquates afin que les élèves de ces classes puissent bénéficier d'un enseignement approprié de la langue seconde.

2. Enseignement de la langue seconde dans les écoles à degrés multiples.

Objectifs atteints

- Les classes à degrés multiples bénéficient aussi d'un enseignement de la langue seconde.

Objectifs restant à atteindre

- Afin d'apporter une aide pratique aux enseignants des classes à degrés multiples, il convient d'élaborer des moyens d'enseignement complémentaires, tels que des supports auditifs permettant un apprentissage individuel ou en groupes de la compréhension auditive; il convient également de compléter les instructions pour l'organisation de l'enseignement.

3. Echange d'élèves et d'enseignants entre les différentes régions linguistiques du pays

En 1985, la CDIP a soumis plusieurs recommandations aux cantons concernant l'échange d'élèves et d'enseignants.

Objectifs atteints

- De nombreux échanges d'élèves et d'enseignants ont lieu chaque année. Certains cantons encouragent ces démarches et les soutiennent financièrement.
- Des échanges d'apprentis et d'élèves des écoles professionnelles commencent à être organisés.
- En dépit de certaines difficultés objectives, au moins quelques cas d'échanges d'enseignants ont pu avoir lieu.
- Dans certains cantons, les recommandations de 1985 ont partiellement été réalisées.

Objectifs restant à atteindre

- Pendant sa scolarité obligatoire, chaque élève devrait pouvoir bénéficier au moins une fois d'un contact plus étroit avec une autre région linguistique: échange d'élèves, camps d'école, de vacances ou de sport, échange de classes, semaines d'études, etc.
- Il faut imaginer et tester d'autres formes de contacts, comme par exemple l'échange de cassettes, la communication par télétext.
- Les échanges scolaires supposent la mise au point de nouveaux concepts didactiques et de moyens d'enseignement auxiliaires.
- Il convient de prendre des mesures propres à faciliter le travail des enseignants souhaitant organiser régulièrement des contacts avec d'autres régions linguistiques.
- Il importe de mieux tenir compte des difficultés rencontrées par les petits cantons et les minorités linguistiques.
- Il faut introduire l'idée des échanges dans les plans d'études et les moyens d'enseignement.
- L'échange des apprentis doit être encouragé et développé.
- Il convient d'intensifier l'échange des enseignants à tous les niveaux et, dans le domaine de la formation et du perfectionnement, il faut l'encourager par des mesures appropriées.
- Les recommandations de 1985 doivent être réalisées dans tous les cantons. Il faudrait notamment désigner des responsables cantonaux qui soutiennent activement

cette idée d'échange. Il faut intensifier les échanges d'expériences dans ce domaine. Il convient de prévoir une documentation sur les cantons à l'intention des personnes intéressées par ces échanges.

4. Evolution future de la didactique/méthodologie

Objectifs atteints

- Au niveau de l'enseignement de la langue seconde, la didactique et la méthodologie ont commencé à s'adapter aux nouveaux objectifs d'enseignement.

Objectifs restant à atteindre

- Au degré secondaire I, particulièrement dans les écoles où les exigences sont élevées, la didactique et la méthodologie doivent encore être mieux adaptées aux nouveaux objectifs d'enseignement.
- Les innovations liées à la didactique/méthodologie, comme par exemple les résultats du projet "Langues vivantes - Modern Languages" du Conseil de l'Europe, doivent être étudiées attentivement et, pour autant qu'elles soient compatibles avec le système suisse, adaptées et utilisées.

5. Contacts, échange d'expériences, relations publiques

Objectifs atteints

- Des contacts existent entre régions, cantons et autres institutions qui se préoccupent de thèmes semblables ou identiques.
- Les échanges d'informations et la collaboration existent.
- Les relations avec la presse écrite et la télévision sont bonnes.
- Les médias adoptent une attitude positive envers le projet et ils contribuent à l'information du grand public.

Objectifs restant à atteindre

- L'échange d'expériences et la collaboration doivent être intensifiés; d'autres domaines, tels que la formation des adultes, la recherche, les autres langues et toutes les régions linguistiques de Suisse doivent y être systématiquement associés.

- Les contacts avec les autorités et administrations cantonales et fédérales, ainsi qu'avec les comités et groupes régionaux et suisses doivent être intensifiés.
- Il conviendra aussi d'intensifier et de développer les contacts avec les organisations d'enseignants de tous les niveaux.
- La collaboration avec les médias doit être poursuivie, voire intensifiée. La réforme scolaire est une affaire publique; elle doit donc être discutée publiquement.

TABELLEN/TABLEAUX

Die folgenden Tabellen geben den Stand der strukturellen Reform des Fremdsprachunterrichts im Schuljahr 1991/92 wieder. Auf geplante Entwicklungen wird unter Angabe der voraussichtlichen Einführungszeit hingewiesen.

Die Informationen stützen sich auf die im Sommer 1991 durchgeführte Umfrage. Sie wurden möglichst knapp zusammengefasst.

Die Tabellen sind wie folgt eingeteilt:

1. nach EDK-Regionen
 - Suisse romande und Tessin
 - Nordwestschweiz
 - Innerschweiz
 - Ostschweiz
2. nach Schultypen bzw. zweiten Landessprachen und weiteren Fremdsprachen
 - Primarschule
 - zweite Landessprache an der Sekundarstufe I
 - weitere Fremdsprachen an der Sekundarstufe I

Les tableaux qui suivent reflètent l'état de la réforme de l'enseignement des langues secondes telle qu'elle se présente au cours de l'année scolaire 1991/92. Ils renseignent également sur la planification des développements futurs en indiquant l'année d'introduction probable.

Les informations sont extraites de l'enquête menée auprès des cantons au cours de l'été 1991. Elles ont été codées dans une forme aussi concise que possible.

La présentation propose l'ordre suivant:

1. en fonction des régions de la CDIP
 - Suisse romande et Tessin
 - Nord-Ouest de la Suisse
 - Suisse centrale
 - Suisse orientale
2. en fonction des types d'écoles et du statut des langues
 - enseignement primaire
 - la langue seconde dans l'enseignement secondaire I
 - autres langues étrangères dans l'enseignement secondaire I

Suisse romande et Tessin (SR/TI)

Cantons: Berne (f), Fribourg, Genève,
Jura, Neuchâtel, Tessin, Valais, Vaud

Abréviations:

PG	prégymnasial	techn	technique
Mod	moderne	Termin	terminal
cl	classique	Second	secondaire
sc	scientifique	G	général
P	pratique ou préprofessionnel	All	allemand
éc	économique	F	français
Sup	supérieur	An	anglais
litt	littéraire	I	italien
comm	commercial		

Suisse romande et Tessin (SR/TI)

Enseignement des langues secondes à l'école primaire, état 1991/92
Fremdsprachunterricht an der Primarschule, Stand 1991/92

Kantone Cantons	Lektionen: Anzahl/Woche und Dauer, Minuten Dotation et durée des leçons, min. Schuljahre / Niveaux				Sprache Langue	Kommentar Commentaire Suisse romande et Tessin (SR/TI)
	3	4	5	6		
BE		2x45	3x45	3x45	A11	Introduction réalisée Les nouvelles structures scolaires, votées en 1990, impliquent une adaptation des plans d'études qui pourraient modifier la dotation horaire en L2.
FR		2x50	2x50	2x50	A11	Introduction réalisée, depuis 1984/85 Les 100 minutes d'enseignement sont réparties sur 5 périodes par semaine
GE		4x20	4x20	4x20	A11	Introduction réalisée depuis 1986/87
JU			3x45	2x45	A11	Introduction réalisée Dès l'année scolaire 92/93, la dotation horaire sera de 4x25 minutes aux niveaux 4, 5 et 6.
NE		5x20	5x20	-----	A11	Introduction réalisée depuis 1990/91 Le niveau 6 relève de la scolarité secondaire
TI	3x20	3x30	3x30	-----	F	Introduction réalisée A l'enseignement à proprement parler s'ajoutent 20 à 30 minutes consacrées au chant, jeux... Le niveau 6 relève de la scolarité secondaire
VD	-----	-----	-----	-----	A11	Introduction de l'enseignement précoce réalisée L'enseignement de la 2 ^{ème} langue nationale débute au niveau 5 qui relève de la scolarité secondaire
VS	5x25	5x25	4x25	4x25	A11	Introduction réalisée depuis 73/74 A partir de 92/93, la 2 ^{ème} langue nationale sera enseignée à raison de 5x20' au niveau 4 et 4x20' aux niveaux 5 et 6

Suisse romande et Tessin (SR/TI)

Deuxième langue nationale dans la scolarité secondaire I, état 1991/92
Zweite Landessprache an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprache Langue	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire Suisse Romande et Tessin (SR/TI) 1	
		5	6	7	8	9				
BE	Section PG	3	3	4	4	4	A11	45	obligatoire obligatoire obligatoire facultatif	La mise en place de la nouvelle Loi sur l'école obligatoire pourrait entraîner dès 94/95 de nouvelles grilles horaires.
	Section Mod.	3	3	4	4	4				
	Ecole primaire			3	2	2				
FR	Sections PG			4	4	4	A11	50	obligatoire obligatoire obligatoire	
	Section G			5	4	4				
	Section P			3	3	3				
GE	Section cl.			4	4	4	A11	45	obligatoire obligatoire obligatoire obligatoire obligatoire. Au niveau 9, les élèves sont intégrés dans la section Générale avec un système de cours à niveaux.	
	Section sc.			5	5	4				
	Section Mod.			5	5	4				
	Section G			5	5	5				
	Section P			4	5	5				
JU	Ecole secondaire	3	4	4	3	4	A11	45	obligatoire obligatoire; introduction progressive dès 92/93 obligatoire. Dès 92/93 = nouvelle structure de l'école secondaire	
	Ecole secondaire			3	3	3				
	Ecole primaire			2	2	2				

Suisse romande et Tessin (SR/TI)

Deuxième langue nationale dans la scolarité secondaire I, état 1991/92
Zweite Landessprache an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprache Langue	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire
		5	6	7	8	9			
NE	Section cl.		3	3	3	4	A11	45	obligatoire
	Section sc.		3	3	4	4			
	Section Mod.		3	4	3	4			
	Section P		3	3	3	3			
TI	Scuola media		4	4	3	3	F	50	obligatoire. Enseignement à 2 niveaux aux degrés 8 et 9
VD	Division PG Section cl.	4	4	4	3	4	A11	45	obligatoire
	Section sc.		4	4	3	3			
	Section Mod.		4	4	4	4			
	Section éc.		4	4	4	4			
	Division Sup. Section litt.		5	4	5	5			obligatoire
	Section comm.				4	4			
	Section techn.				3	3			
	Division Termin.		4	3	3	3			obligatoire facultatif à option

Suisse romande et Tessin (SR/TI)

Deuxième langue nationale dans la scolarité secondaire I, état 1991/92
Zweite Landessprache an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprache Langue	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire	
		5	6	7	8	9			Suisse romande et Tessin (SR/TI) 3	
VS	Section second.			5	4	3	All	50	obligatoire	Il existe aussi des Ecoles à classes intégrées avec un enseignement à deux niveaux correspondant aux exigences des sections sec. et gén.
	Section générale			5	4	3 1			obligatoire option facultative	

Suisse romande et Tessin (SR/TI)

Autres langues étrangères dans la scolarité secondaire I, état 1991/92
 Weitere Fremdsprachen an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprachen Langues	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire
		5	6	7	8	9			
								Suisse romande et Tessin (SR/TI)	1
BE	Section PG				4	4	An/I	45	choix obligatoire An/I
	Section Mod.				3	3			choix obligatoire An/I
	Ecole primaire								pas d'enseignement d'autres langues étrangères
FR	Section PG				2	3	An	50	obligatoire
	Section G				2	3			obligatoire à option
	Section P								pas d'enseignement d'autres langues étrangères
GE	Section cl.						An	45	pas d'enseignement d'autres langues étrangères
	Section sc.								obligatoire
	Section Mod.				4	4			à option
	Section G					3			pas d'enseignement d'autres langues étrangères
JU	Ecole secondaire						An/I	45	choix obligatoire An/I
				2	3	3			choix obligatoire An/I dans 3 des 4 groupes d'options de la future Ecole secondaire (dès 92/93)
									2
	Ecole primaire							pas d'enseignement d'autres langues étrangères	

Suisse romande et Tessin (SR/TI)

Autres langues étrangères dans la scolarité secondaire I, état 1991/92
 Weitere Fremdsprachen an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprachen Langues	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire	
		5	6	7	8	9				
NE	Sections PG				3	3	An/I	45	choix obligatoire An/I	
	Section Mod.				3	3				choix obligatoire An/I
	Section P				2	2				facultatif
TI	Scuola media			2	3	3	All	45	obligatoire. Enseignement à 2 niveaux aux degrés 8 et 9	
					2	2	An		facultatif à option. L'anglais est choisi par 30% des élèves	
VD	Division PG							45	obligatoire	
	Section cl.				4	4	3			An
	Section sc.				4	3	3			An
	Section Mod.				4	4	3			An
		4			4	4	4			I
	Section éc.				4	4	3			An
	Division Sup.									
	Section litt.					4	4			An
Section comm.				3	3	3	An			
Section techn.					2	2	An			
	Division Termin.				3	3	3	An	facultatif	
VS	Section second. Section générale					2	An	50	option facultative	

Nordwestschweiz (NW EDK)

Kantone: Aargau, Basel-Land, Basel-Stadt, Bern (d),
Freiburg (d), Luzern, Solothurn

Abkürzungen:

F	Französisch
I	Italienisch
E	Englisch
S	Spanisch

Nordwestschweiz (NW EDK)

Fremdsprachunterricht an der Primarschule, Stand 1991/92
Enseignement des langues secondes à l'école primaire, état 1991/92

Kantone Cantons	Lektionen: Anzahl/Woche und Dauer, Minuten Dotation et durée des leçons, min. Schuljahre / Niveaux				Sprache Langue	Kommentar Commentaire Nordwestschweiz (NW-EDK)
	3	4	5	6		
AG		4x22½	4x22½	-----	F	Primarschule: 1.-5. Schuljahr, Einführung geplant, Termine noch nicht bestimmt, Zeitpunkt des Entscheids noch offen
BE			-----	-----	F	Bei der Einführung der Struktur 6/3 (6 Jahre Primarschule / 3 Jahre Sekundarschule) müsste die Zahl der Französischlektionen im 5. und 6. Schuljahr festgelegt werden, Entscheide sind noch nicht getroffen
BL		2-4x25	2-4x25	-----	F	Primarschule: 1.-5. Schuljahr; F-Unterricht mindestens 240 Lektionen zu 25 Minuten in 2 Jahren, z.B. pro Woche je 4 Lektionen in beiden Jahren, 2 im einen und 4 im andern Jahr oder je 3 in beiden Jahren, Einführung 90/91 bis 96/97
BS			-----	-----		Primarschule: 1.-4. Schuljahr, kein Französischunterricht
FR		3x50	3x50	3x50	F	Einführung abgeschlossen
LU			4x25	4x25	F	Einführung geplant, 95/96 bis 98/99
SO		4x22½	4x22½	4x22½	F	Bezirke Thierstein und Dornach (nahe bei Basel), Einführung 68/69 bis 80/81 übrige Bezirke, Einführung 68/69 bis 90/91
			4x22½	4x22½	F	

Nordwestschweiz (NW EDK)

Zweite Landessprache an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
Deuxième langue nationale dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprache Langue	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire Nordwestschweiz (NW-EDK)
		5	6	7	8	9			
AG	Bezirksschule		4	4	3	3	F	45	obligatorisch, 6. und 7. Schuljahr je eine Lektion in Halbklassen
	Sekundarschule		4	4	4	3			obligatorisch
	Realschule		3						obligatorisch
				3	3	3			fakultativ
BE	Sekundarschule, höhere Anford.	5	5	4	3	3	F	45	obligatorisch
	Sekundarschule, mittlere Anford.	5	5	4	3	3			obligatorisch
	Realschule (Primarschule)	3	3	3	3	2			2
BL	Sekundarschule allg. Abteilung		5	5	4	4	F	45	obligatorisch
	Realschule		3	3	3	3			obligatorisch
									fakultativ

Nordwestschweiz (NW EDK)

Zweite Landessprache an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
 Deuxième langue nationale dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprache Langue	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire
		5	6	7	8	9			
BS	Realschule (höhere Anford.)	5	4	4	4	4	F	45	obligatorisch
	Sekundarschule	3	3	3	3	obligatorisch			
	Berufswahlsch.					3			3 Schwerpunktbereiche Bereich Sprache/Bürotechnik 1. Semester, obligatorisch 2. Semester, fakultativ
						3			andere Bereiche, ganzjährig fakultativ
FR	Progymnas. Abt.			5	4	4	F	50	obligatorisch
	Allg. Abteilung			5	4	4			obligatorisch
	Berufsvorb. Abt.			3	3	3			obligatorisch
LU	Sekundarschule			4	4	4	F	50	obligatorisch fakultativ
	Realschule			3	3	3			fakultativ
	Werkschule			3	3	3			fakultativ
SO	Bezirksschule			4	4	4	F	45	obligatorisch
	Sekundarschule			4	4	3/4			obligatorisch Wahlfach
	Oberschule			4	3/4	3/4			obligatorisch Wahlfach

Nordwestschweiz (NW EDK)

Weitere Fremdsprachen an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
Autres langues étrangères dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprachen Langues	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire Nordwestschweiz (NW-EDK)
		5	6	7	8	9			
AG	Bezirksschule			2	3	3	E	45	obligatorisch
				2	2/3	I			fakultativ
	Sekundarschule				3	3	E/I		fakultativ
	Realschule				3	3	E/I		fakultativ
BE	Sekundarschule			2	2	2	E/I	45	Wahlpflicht zwischen E/I
	Höhere Anford.			2	2	2	E/I		andere Fremdsprache fakultativ
	Sekundarschule Mittlere Anf.			2	2	2	E/I		fakultativ
	Realschule (Primarschule)								kein Unterricht in weiteren Fremdsprachen
BL	Sekundarschule Allg. Abteilung			3	3	3	E E/I	45	Wahlfach Wahl zwischen E/I oder Belegung beider Fächer
	Realschule				3	3	F		fakultativ beide Fächer können
					2	2	E		fakultativ gewählt werden.
BS	Realschule (höhere Anford.)			3	3	3	E	45	fakultativ
	Sekundarschule				2				fakultativ
	Berufswahlsch.					2	E/I	45	3 Schwerpunktbereiche. fakultativ.

Nordwestschweiz (NW EDK)

Weitere Fremdsprachen an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
Autres langues étrangères dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprachen Langues	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire
		5	6	7	8	9			
FR	Progymnas. Abt.				3 2	3 2	E/I F/E/I/S	50	Wahlpflicht zwischen E und I fakultativ
	Allg. Abteilung				3 2	3 2	E/I F/E/I/S		Wahlpflicht zwischen E und I fakultativ
	Berufsvorb. Abt.				2 2	2 2	E/I F/E/I/S		Wahlpflicht zwischen E und I fakultativ
LU	Sekundarschule					4	E/I	50	fakultativ
	Realschule					3	E/I		fakultativ
	Werksschule								kein Unterricht in weiteren Fremdsprachen
SO	Bezirksschule				3	3 3	E/I I	45	oblig. für künftige Mittelschülerinnen und -schüler fakultativ (ab 1992/93)
	Sekundarschule				3	3	E/I		Wahlfach
	Oberschule				3	3	E/I		Wahlfach

Innerschweiz (IEDK)

Kantone: Luzern, Nidwalden, Obwalden
Schwyz, Uri, Wallis (d), Zug

Abkürzungen:

F	Französisch
I	Italienisch
E	Englisch

Innerschweiz (IEDK)

Fremdsprachunterricht an der Primarschule, Stand 1991/92
Enseignement des langues secondes à l'école primaire; état 1991/92

Kantone Cantons	Lektionen: Anzahl/Woche und Dauer, Minuten Dotation et durée des leçons, min. Schuljahre / Niveaux				Sprache Langue	Kommentar Commentaire Innerschweiz (IEDK)
	3	4	5	6		
LU			4x25	4x25	F	Einführung geplant, 95/96 bis 98/99
NW			4x22½	4x22½	F	Einführung geplant, ab Schuljahr 95/96
OW			4x22½	4x22½	F	Einführung geplant, 95/96 bis 96/97
SZ			4x22½	4x22½	F	Einführung im Gang, Versuchsklassen 91/92, reguläre Einführung 93/94 bis 96/97 in 2 Regionen
UR			4x25	4x25	I	Einführung im Gang, 91/92 bis 96/97
VS	5x20	5x20	4x20	4x20	F	Einführung vollzogen, 72/73 bis 77/78
ZG			4x25	4x25	F	Einführung geplant, 93/94 bis 95/96

Innerschweiz (IEDK)

Zweite Landessprache an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
 Deuxième langue nationale dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprache Langue	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire Innerschweiz /IEDK)
		5	6	7	8	9			
LU	Sekundarschule			4	4	4	F	50	obligatorisch
	Realschule			3	3	3			fakultativ
	Werkschule			3	3	3			fakultativ
NW	Sekundarschule			5	4	3	F	45	obligatorisch
	Realschule			3	2	1			Wahlfach
	Werkschule								obligatorisch
								kein Unterricht in Fremdsprachen	
OW	Sekundarschule			4	4	4	F	45	obligatorisch
	Realschule			2	2	3			fakultativ
SZ	Sekundarschule			5	5	5	F	45	obligatorisch
	Realschule			1	1	1			fak., 1. u. 2. Kl. als Stützkurs, 3. Kl. als Förderkurs
				3	3	3			fakultativ, Schüler ohne Primarschulfranzösisch
	Werkschule			3	3	3			obligatorisch Schüler mit Primarschulfranzösisch, fakultativ Einführung 93/94 bis 98/99
				2	2	2	Antrag an Erziehungsrat: obligatorisch Wahlfach, Lektionenzahl noch offen, Einführung 93/94 bis 98/99		

Innerschweiz (IEDK)

Zweite Landessprache an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
Deuxième langue nationale dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprache Langue	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire
		5	6	7	8	9			
								Innerschweiz (IEDK)	2
UR	Sekundarschule			5	4	4	F	50	obligatorisch
				4	4	4			obligatorisch, Einführung 93/94 bis 98/99
	Realschule			2	2		fakultativ		
				2	2	2	Wahlfach		
Werkschule						I	obligatorisch, Einführung 93/94 bis 98/99		
			2	2		I	keine 2. Landessprache		
				2	2			obligatorisch, Einführung 93/94 bis 97/98	
VS	Sek./Niveau I			4	4	4	F	50	obligatorisch
	Real/Niveau II			4	4	4			obligatorisch
ZG	Sekundarschule			5	4	4	F	50	obligatorisch
	Realschule			3	3	3			obligatorisch
								Wahlfach	

Innerschweiz (IEDK)

Weitere Fremdsprachen an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
Autres langues étrangères dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprachen Langues	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire
		5	6	7	8	9			
								Innerschweiz (IEDK)	1
LU	Sekundarschule					4	E/I	50	fakultativ
	Realschule					3	E/I		fakultativ
	Werkschule								kein Unterricht in weiteren Fremdsprachen
NW	Sekundarschule					3	E	45	Wahlfach
						2	I		Wahlfach
	Realschule				3	E	Wahlfach		
					2	I	Wahlfach		
	Werkschule							kein Unterricht in weitem Fremdsprachen	
OW	Sekundarschule					3	E/I	45	fakultativ
	Realschule								kein Unterricht in weitem Fremdsprachen
SZ	Sekundarschule					3	E/I	45	für künftige Absolventinnen und Absolventen des Seminars und der Handelsschule obligatorisch, für übrige fakultativ
	Realschule					3			nur auf Empfehlung der letzten Klassenlehrkraft
	Werkschule								kein Unterricht in weitem Fremdsprachen

Innerschweiz (IEDK)

Weitere Fremdsprachen an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
 Autres langues étrangères dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprachen Langues	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire
		5	6	7	8	9			
UR	Sekundarschule					3	E/I	50	Wahlfach
	Sekundarschule			2	2	2	I		obligatorisch, Einführung: 93/94 bis 98/99
						3	E		Wahlfach obligatorisch Einführung: 95/96 bis 98/99
	Realschule					3	E	50	Wahlfach
					2	I	Wahlfach		
	Realschule					2	E		obligatorisch, Einführung 95/96 bis 98/99
	Werkschule								kein Unterricht in weiteren Fremdsprachen
Werkschule					2	E	fakultativ, Einführung: 95/96 bis 98/99		
VS	Sek., Niveau I					2	E	50	Wahlfach
	Real, Niveau II					2	E		Wahlfach
ZG	Sekundarschule					3	E und/ oder I	50	Wahlfach
	Realschule					3	E und/ oder I		Wahlfach

Ostschweiz (EDK-Ost)

Kantone: Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., Glarus,
Graubünden, St. Gallen, Schaffhausen, Thurgau, Zürich

Abkürzungen:

f	Französisch
I	Italienisch
D	Deutsch
E	Englisch

Ostschweiz (EDK-Ost)

Fremdsprachunterricht an der Primarschule, Stand 1991/92
Enseignement des langues secondes à l'école primaire, état 1991/92

Kantone Cantons	Lektionen: Anzahl/Woche und Dauer, Minuten Dotation et durée des leçons, min. Schuljahre / Niveaux				Sprache Langue	Kommentar Commentaire Ostschweiz (EDK Ost)
	3	4	5	6		
AI					F	Einführung geplant, 94/95 bis 95/96, Schuljahre und Zahl der Lektionen werden im April 93 entschieden
AR			4x25	4x25	F	Einführung im Gang, 91/92 bis 93/94
GL			4x22½	4x22½	F	Einführung vollzogen, 87/88 bis 89/90
GR			offen	offen	offen	Einführung geplant: Die Ergebnisse der Beratungen einer 1991 eingesetzten Arbeitsgruppe sind erst 1992 zu erwarten
SG			4x25	4x25	F	Einführung im Gang, 87/88 bis 92/93
SH			4x25	4x25	F	Einführung geplant: 93/94 bis 95/96
TG			4x22½	4x22½	F	Einführung im Gang, 90/91 bis 95/96
ZH			4x22½	4x22½	F	Einführung im Gang, 89/90 bis 95/96, in zwei Regionen

Ostschweiz (EDK-Ost)

Zweite Landessprache an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
 Deuxième langue nationale dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprache Langue	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire	
		5	6	7	8	9				
								Ostschweiz (EDK Ost)	1	
AI	Sekundarschule			5	4	4	F	45	obligatorisch fakultativ	
	Realschule			2	2	2			Wahlfach	
AR	Sekundarschule			5	4	4	F	50	obligatorisch	
	Realschule			2	2	obligatorisch				
	Berufswahlschule					3			fakultativ, 9. Schuljahr für Realschüler fakultativ	
GL	Sekundarschule			5	5	4	F	45/50	obligatorisch Wahlfach	
	Realschule			3	3	3			Wahlfach fakultativ	
	Oberschule			2	2				fakultativ, kein 9. Schuljahr	
GR	Sekundarschule deutschsprachig			5	4	4	F oder I	45/50	obligatorisch	
	italienischspr.			5	4	4			D	obligatorisch
	romanischspr.			5	4	4			D	obligatorisch
	Realschule dt., rom., ital.			2	2	2	F, I od. D		An romanischen Schulen Deutsch obligatorisches Fach und in zunehmendem Masse auch Unterrichtssprache	
	Kleinklassen romanisch-und italienischspr.								D	Klassen für Kinder, die dem Unterricht der Primar- und Realschule nicht folgen können. Deutschunterricht

Ostschweiz (EDK-Ost)

Zweite Landessprache an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
 Deuxième langue nationale dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprache Langue	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire
		5	6	7	8	9			
								Ostschweiz (EDK Ost)	2
GR	Sekundarschule Realschule								Unterricht in den 2. Landessprachen wird mit dem Fremdsprachunterricht an der Primarschule koordiniert. Ergebnisse im Rahmen der Lehrplanrevision voraussichtl. 1992.
SG	Sekundarschule			5	4	4	F	45/50	obligatorisch
	Realschule			3	3	3			Wahlfach
				3	3	3			obligatorisch; Einführung 90/91 bis 93/94 Wahlfach
SH	Sekundarschule			5	4	4	F	50	obligatorisch fakultativ
	Realschule			3	3	3			obligatorisch fakultativ
TG	Sekundarschule			5	5	5	F	45	obligatorisch
	Sekundarschule			5	5	3			obligatorisch fakultativ
	Realschule			3	3	3			obligatorisch: Im 8. Schuljahr nach Absprache mit Eltern und im Einverständnis mit Inspektor Dispensation möglich. fakultativ

Ostschweiz (EDK-Ost)

Zweite Landessprache an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
Deuxième langue nationale dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprache Langue	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire
		5	6	7	8	9			
								Ostschweiz (EDK Ost)	3
ZH	Sekundarschule			5	5	5	F	45/50	Seit Mitte der 70er Jahre an 3. Klassen (heute rund ein Drittel) obligatorisch 4, Wahlfach 1
				4	4	4		45 ab 92/93	obligatorisch Wahlfach. Einführung 92/93 bis 98/99
	Realschule			4	4	4		45/50	obligatorisch. Seit Mitte der 70er Jahre an 3. Klassen (heute rund ein Drittel), Wahlfach 4
				4	4	3/4		45 ab 92/93	obligatorisch Wahlfach, Einführung 92/93 bis 98/99
	Oberschule			2/3	2/3	2/3		45/50	fakultativ
				4	3/4	3/4		45 ab 92/93	obligatorisch Wahlfach, Einführung 92/93 bis 98/99

Ostschweiz (EDK-Ost)

Weitere Fremdsprachen an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
 Autres langues étrangères dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprachen Langues	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire
		5	6	7	8	9			
								Ostschweiz (EDK Ost)	1
AI	Sekundarschule				2-3	2-3	E/I	45	fakultativ
	Realschule					2	I		fakultativ
AR	Sekundarschule				3	3	E	50	fakultativ
						3	I		fakultativ
	Realschule				3	---	E/I		fakultativ
	Berufswahl-sch.					3	E/I		fakultativ, 9. Schuljahr für Realschüler fakultativ
GL	Sekundarschule					3	E/I	45/50	fakultativ
	Realschule					3			fakultativ
	Oberschule			2	2		I		fakultativ, kein 9. Schuljahr
GR	Sekundarschule deutschsprachig					2	E/I od. Romanisch	45/50	fakultativ
	italienischspr.			2	3	3	F		fakultativ
	romanischspr.			4	4	4	F/I		obligatorische Wahl zwischen Französisch und Italienisch
						2	E/I		fakultativ
	Realschule und Kleinklassen								keine weiteren Fremdsprachen
	Sekundarschule Realschule								Der Fremdsprachenunterricht wird mit dem Fremdsprachen- unterricht an der Primarschule koordiniert. Ergebnisse im Rahmen der Lehrplanrevision voraussichtlich 1992.

Ostschweiz (EDK-Ost)

Weitere Fremdsprachen an der Sekundarstufe I, Stand 1991/92
Autres langues étrangères dans la scolarité secondaire I, état 1991/92

Kantone Cantons	Schultypen Types d'écoles	Lektionen: Anzahl/Woche Dotation Schuljahre / Niveaux					Sprachen Langues	Lektions- dauer Durée horaire	Kommentar Commentaire Ostschweiz (EDK Ost) 2	
		5	6	7	8	9				
SG	Sekundarschule				2		E/I	45/50	fakultativ	
	Realschule						E		Wahlfach	
					3		I		Wahlfach	
							E/I	Wahlfach, Einführung 90/91 bis 93/94		
SH	Sekundarschule				2	3	E und/ oder I	50	fakultativ	
	Realschule					3	E		fakultativ	
TG	Sekundarschule				2	3	E/I	45	fakultativ	je nach Grösse der Schule eine der beiden Möglichkeiten
	Sekundarschule				2		E/I		fakultativ	
	Realschule				2	2	E/I		Wahlfach	
								fakultativ		
ZH	Sekundarschule				3	3	E/I	45/50	fakultativ	
					3			45 ab 92/93	fakultativ, Einführung 92/93 bis 98/99 Wahlfach	
	Realschule					3		45/50	fakultativ	
	Realschule				3			45 ab 92/93	fakultativ, Einführung 92/93 bis 98/99 Wahlfach	
	Oberschule				---	---			kein Unterricht in einer weiteren Fremdsprache	
	Oberschule				3	3		45 ab 92/93	fakultativ, Einführung 92/93 bis 98/99 Wahlfach	

Haupttendenzen der "Landkarte"-Gespräche

Aus den Gesprächen mit den Vertretern der Erziehungsdepartemente ging hervor, dass zur Durchführung des Projekts Fremdsprachunterricht/Langue 2 in allen Kantonen grosse Anstrengungen unternommen worden sind und erfreuliche Fortschritte erzielt werden konnten.

Viele Kantone erklären sich heute mit dem Erreichten recht zufrieden. Die Reform des Fremdsprachunterrichts wird als erfolgreich angesehen, oder es wird zumindest gesagt, sie sei auf guten Wegen.

Häufig wird auch darauf hingewiesen, dass sie nicht abgeschlossen sei und noch der Konsolidierung und weiterer Anstrengungen bedürfe. Diese Bedürfnisse und Anregungen der Kantone werden nachfolgend zusammengefasst.

I Beurteilung der Situation in den Kantonen

- Fremdsprachunterricht heisst zuerst Unterricht in der zweiten Landessprache. Die Notwendigkeit des Unterrichts von anderen Fremdsprachen wird anerkannt. Dieser hat zum Teil von den Reformbestrebungen für den Unterricht in der zweiten Landessprache mitprofitiert. Ein Gesamtkonzept ist kaum erkennbar; die verschiedenen Fremdsprachen, die unterrichtet werden, "leben" mehr neben- als miteinander.
- Nicht alle Kantone messen jedoch dem Erlernen anderer Sprachen den gleichen Bildungswert zu. Ein hoher Stellenwert wird dem Fremdsprachunterricht insbesondere in den zweisprachigen Kantonen beigemessen und in jenen, die zu einer sprachlichen Minderheit gehören.
- Zum Teil sind Widersprüche erkennbar. Mehrsprachigkeit wird sehr häufig als Bildungsziel anerkannt und als wichtig erachtet für ein mehrsprachiges Land; in der Praxis wird dann aber doch nur eine Zweisprachigkeit nachhaltig gefördert.
- Der Föderalismus - der in der Schweiz traditionell einen hohen Stellenwert innehat - ist in zahlreichen praktischen Details des Fremdsprachunterrichts deutlich spürbar.
- Der Fremdsprachunterricht im allgemeinen und der Unterricht in der zweiten Landessprache im besondern werden in den einzelnen Kantonen recht unterschiedlich gewichtet, vor allem was die Stundendotationen anbetrifft. Die Unterschiede sind nach wie vor gross.

- Der Beginn des Fremdsprachunterrichts ist heute, gemäss der Empfehlung von 1975, weitgehend in das vierte oder fünfte Schuljahr vorverlegt oder doch so beschlossen und in die Wege geleitet, dass die Vorverlegung in den nächsten Jahren erfolgen kann.
- Die 1975 ebenfalls empfohlene Ausdehnung "in die Breite" - d.h. Fremdsprachunterricht für alle Schüler - ist noch sehr mangelhaft realisiert, insbesondere an den weniger anspruchsvollen Schultypen der Sekundarstufe I. Die Verwirklichung dieser Empfehlung wird auch häufig nicht sehr intensiv angestrebt.
- Die innere Reform des Fremdsprachunterrichts weist noch grössere Lücken auf, vor allem auf der Sekundarstufe II, zum Teil auch auf der Sekundarstufe I.
- Die Konsolidierung der gesamten Reform - sowohl der Einführung des Fremdsprachunterrichts auf Schulstufen und in Schultypen, die ihn bisher nicht kannten, wie auch der inneren Erneuerung - braucht noch Zeit.
- Die Bedürfnisse der modernen Wirtschaft und die erwünschte Mobilität erfordern mehr und mehr eine interkantonale Harmonisierung dessen, was die Schule ihren Absolventen in bestimmten Wissens- und Könnensbereichen mitgeben kann, eine Art schweizerisches Minimalinventar. Konkret heisst das für den Bereich Langue 2: die "Treffpunkte" sind für verschiedene Schultypen und Schulstufen zu konkretisieren.
- Für Postulate, wie sie etwa in der Studie "Herausforderung Schweiz" umschrieben sind, bestehen einzelne Ansätze zur Realisierung. Weitere Schritte auf diesem Weg sind erwünscht.

II Bedürfnisse und Anregungen der Kantone

Von verschiedenen Kantonen werden Bedürfnisse genannt und Anregungen vorgebracht. Diese müssen näher abgeklärt und konkretisiert werden.

- Die Themen Schüler- und Lehreraustausch werden häufig erwähnt. Es herrscht die Meinung vor, Anstrengungen in diesem Bereich seien wertvoll und müssten weitergeführt und intensiviert werden. Viele Kantone erwarten in diesem Bereich vermehrt Hilfe und auch finanzielle Unterstützung.
- Hinsichtlich Lehrerausbildung wird vorwiegend und zum Teil ausschliesslich an die Primarschule gedacht. Für die Primarlehrer ist offensichtlich auch am meisten unternommen worden. Für die Lehrkräfte der Sekundarstufen (I und insbesondere II) ist oft nur dort von Fortbildung die Rede, wo die Ausbildung ausserhalb des eigenen Kantons stattfindet. In der Aus- und Fortbildung der Lehrer dieser Stufen werden auch Lücken ausgemacht und Schwierigkeiten beobachtet. Ganz allgemein wird die Aus- und Fortbildung der Lehrer für die Realisierung und Konsolidierung der Reform als entscheidend erachtet.
- Eine Didaktik des Hör- und Leseverstehens ist vorerst für die Primarstufe, danach auch für die Sekundarstufen I und II zu entwickeln.

- Konzepte und Materialien für die Evaluation des Hör- und Leseverstehens und der mündlichen Ausdrucksfähigkeit sind für alle Altersstufen bereitzustellen und zu erproben.
- Die Reform und ihre Lernziele müssen in geeigneter Weise auch in den Unterricht an der Sekundarstufe II integriert werden.
- Neue Unterrichtskonzepte sollen leistungsschwache Schüler der Sekundarstufe I zum Fremdsprachenlernen motivieren und ihnen ermöglichen, die zur Verständigung erforderliche Sprachkompetenz zu erwerben.
- Dokumentationen zur Landeskunde sollen erarbeitet und zur Verfügung gestellt werden.
- Der Empfang von Radio- und Fernsehsendungen in allen Landessprachen soll in der gesamten Schweiz möglich sein.
- EDK-Veranstaltungen, vor allem die Langue 2-Foren, werden als positiv und motivierend bezeichnet. Sie sollen weitergeführt werden.
- Die EDK-Publikationen zum Projekt Langue 2 werden gelesen; eine grössere Verbreitung unter den Lehrern wäre erwünscht.
- Die EDK muss den Informationsaustausch verstärken und neue Ansätze, die erprobt, und neue Ideen, die entwickelt werden, kräftiger unterstützen.
- Die Zusammenarbeit mit Universitäten und Forschungsstellen ist zu verstärken, damit die Umsetzung der Forschungsergebnisse rascher und besser zugunsten der Lehreraus- und -fortbildung erfolgen kann.
- Neue Wege zum Fremdsprachenlernen sind zu prüfen:
 - . popädeutischer Fremdsprachunterricht
 - . globales Fremdsprachenlernen
 - . Anpassung der Fremdsprachdidaktik
 - . Integration des Muttersprach- und des Fremdsprachunterrichts
 - . Immersion: Fremdsprachenlernen ausserhalb des eigentlichen Fremdsprachunterrichts, also durch Unterricht anderer Fächer in einer Fremdsprache.

KÜNFTIGE ZIELE DES PROJEKTS FREMDSPRACHUNTERRICHT/LANGUE 2

I Leitidee

Die Beschäftigung mit der sprachlichen und kulturellen Vielfalt, wie sie in der Schweiz und in Europa besteht, ist aus staats-, kultur- und wirtschaftspolitischen Gründen eine Daueraufgabe. Die EDK muss diese Aufgabe koordinieren und mittragen.

Begründung

- a. Die Schweiz als Willensnation lebt wesentlich von ihrer kulturellen und sprachlichen Vielfalt und ihrer föderalistischen Struktur. Auch Europa kann seine Vielfalt und seinen ideellen Reichtum nur durch eine föderalistische Sprachen- und Kulturpolitik bewahren. Die Beschäftigung mit dieser Vielfalt ist eine Daueraufgabe der Bildungs- und Kulturpolitik in unserem Land, das vier Kulturkreisen angehört und als Kleinstaat im Zentrum Europas auf weltweite Beziehungen angewiesen ist.
- b. In unserem mehrsprachigen Staat sind für alle Bewohner eine gute Verständigungsfähigkeit in den Landessprachen und in internationalen Verkehrssprachen sowie Offenheit und Wohlwollen für andere Kulturen und Lebensweisen zunehmend von erstrangiger staatspolitischer und wirtschaftlicher Bedeutung.
- c. Dem föderalistischen Staatsaufbau entsprechend sind die 26 Teilstaaten in der Bildungs- und Kulturpolitik weitgehend souverän. Eine Zusammenarbeit der Kantone ist jedoch gerade hinsichtlich der Fremdsprachenpolitik unerlässlich, weil vor allem im bildungspolitischen Bereich die Kantonsgrenzen notwendigerweise überschritten werden.
- d. Die Institution, die diese Zusammenarbeit unter Wahrung der föderalistischen Strukturen und Traditionen am zweckmässigsten fördern kann, ist die Erziehungsdirektorenkonferenz. Die Sachkompetenz einer interkantonalen Institution wie der EDK bietet Gewähr dafür, dass die Interessen kleiner Kantone und sprachlicher Minderheiten gewahrt bleiben. Bei zentral oder zentralistisch handelnden Bundesorganen bestünde die Gefahr, dass sie diesen Kantonen und Minderheiten oft nur wenig gerecht würden.
- e. Damit das tragende Ideengut eines konstruktiven Föderalismus auch im internationalen Kontakt seine Ausstrahlung entfalten kann, muss die EDK in der Fremd-

sprachenpolitik mit den Institutionen des Bundes und mit schweizerischen und internationalen Organisationen zusammenarbeiten.

II Richtziele

In der Schweiz besteht eine lange Tradition im Fremdsprachenlernen, und zwar sowohl im schulischen wie im ausserschulischen Bereich. Insbesondere die Empfehlungen der EDK von 1975 haben dazu beigetragen, im Sinne dieser Tradition das Erlernen einer zweiten Landessprache auf neue und verstärkte Grundlagen zu stellen.

Mit der Publikation "Herausforderung Schweiz" wurde die Thematik ausgeweitet und für den Fremdsprachunterricht ein Gesamtkonzept entwickelt. Es empfiehlt für die Bewohner unseres mehrsprachigen Landes Kompetenzen in zwei Landessprachen sowie in einer internationalen Verkehrssprache. Ausserdem werden Verstehensfähigkeiten in einer dritten Landessprache, die bessere Berücksichtigung der im Lande gegenwärtigen weiteren Sprachen und eine Verknüpfung der schulischen und ausserschulischen Fördermassnahmen zugunsten des Fremdsprachunterrichts postuliert.

1. Pflege der Muttersprache

In jedem Bildungssystem, vor allem aber in jenem eines mehrsprachigen Landes, ist der Pflege des Sprachunterrichts höchste Beachtung zu schenken. Wer sich mit anderen verständigen will, muss seine eigene Muttersprache als Umgangs- und als Standardsprache in hohem Masse beherrschen. Zu dieser Beherrschung gehört insbesondere die Fähigkeit, sich adressatengerecht auszudrücken, um so anderssprachigen Mitbürgern das Verstehen zu erleichtern bzw. überhaupt zu ermöglichen.

2. Unterricht in einer zweiten Landessprache

Die Förderung des nationalen Zusammenhalts in der mehrsprachigen Schweiz kann zunächst dadurch gesichert werden, dass jeder Schüler in der Schweiz im Sinne der bisherigen Anstrengungen eine zweite Landessprache erlernt. Er sollte am Ende seiner Schul- und Ausbildungszeit über gute Kompetenzen insbesondere in den Verstehensfähigkeiten (Hörverstehen und Leseverstehen), aber auch - entsprechend seiner Leistungsfähigkeit - in den produktiven Fertigkeiten (Sprechen und Schreiben) verfügen. So wird es möglich, wenigstens einen anderen Kulturraum im eigenen Land

selbständig kennenzulernen, Kontakte mit seinen Bewohnern anzuknüpfen und Kultur- und Medienangebote zu nützen.

3. Verstehenlernen einer dritten Landessprache

Um die Idee des nationalen Zusammenhalts weiter zu fördern, ist zudem anzustreben, dass die Bewohner der Schweiz eine dritte Landessprache verstehen lernen. Diese Kompetenz ermöglicht es, dass sich Schweizer untereinander verständigen können, indem jeder seine Muttersprache spricht, was für das Selbstverständnis insbesondere der sprachlichen Minderheiten wichtig ist.

4. Erlernen einer internationalen Verkehrssprache

Die Forderung einer Öffnung gegenüber Europa und anderen Kontinenten macht es nötig, dass möglichst viele Bewohner dieses Landes neben Landessprachen auch eine internationale Verkehrssprache lernen. Dieses Postulat und die Idee der Förderung der Landessprachen dürfen nicht gegeneinander ausgespielt werden. Die beiden Forderungen ergänzen sich gegenseitig.

5. Interkulturelle Erziehung

In der Schweiz lebt eine grosse Zahl Fremdsprachiger. Die Anwesenheit fremdsprachiger Kinder in unseren Schulen bietet zahlreiche Chancen interkultureller Erziehung. Kontakte mit anderen Sprachen und Kulturen können verstärkt werden. Der Integrationsgedanke erfordert ausserdem eine gezielte Förderung der fremdsprachigen Kinder in ihrer Herkunftssprache und in der Sprache des Landesteils, in dem sie leben.

6. Verknüpfung schulischen und ausserschulischen Sprachenlernens

Obwohl die Schule und das öffentliche Bildungswesen für das Fremdsprachenlernen eine wichtige Rolle spielen, darf nicht alles von ihnen erwartet werden. Auch ausserhalb und nach Abschluss der Schulbildung werden Fremdsprachen gelernt. Ein Gesamtkonzept des Fremdsprachenlernens muss deshalb auch anstreben, dass schulischer und ausserschulischer Fremdsprachunterricht und -erwerb vermehrt miteinander

verbunden werden. So wird einerseits die auf Schule und Schulbehörden lastende Verantwortung für die fremdsprachlichen Kompetenzen besser verteilt. Andererseits wird es möglich, dass alle Beteiligten voneinander profitieren können.

III Arbeitsbereiche

Wie in den Teilen 2 "Appréciation critique de la réforme de l'enseignement des langues secondes" und 3 "Haupttendenzen aus den Landkarte-Gesprächen" dargelegt wurde, können Einführung und Reform des Fremdsprachunterrichts heute nicht als abgeschlossen betrachtet werden. Es stehen noch wichtige Aufgaben zur Bearbeitung an, und es wurden neue Bedürfnisse und Ansprüche an ein zukünftiges Projekt Langue 2 formuliert.

Mit der Setzung klarer Prioritäten ergeben sich folgende drei Arbeitsbereiche:

- Fremdsprachenlernen für alle in der obligatorischen Schulzeit
- Fremdsprachenlernen an der Sekundarstufe II
- Fremdsprachenlernen in der Aus- und Fortbildung der Lehrer.

1. Fremdsprachenlernen für alle in der obligatorischen Schulzeit

Im Bereich der obligatorischen Schulzeit sind es im wesentlichen vier Teilbereiche, in denen weitere Arbeit zu leisten ist, weil erlassene Empfehlungen der EDK noch nicht vollständig realisiert sind oder weil entsprechende neue Bedürfnisse bestehen.

a. Fremdsprachenlernen für alle - Ausdehnung des Angebotes

Es geht bei diesem strukturellen Aspekt darum, den Fremdsprachunterricht, insbesondere den Unterricht in den schweizerischen Landessprachen, an jenen Schultypen und Schulstufen einzuführen bzw. obligatorisch zu erklären, wo dies bisher noch nicht der Fall ist. Dafür sind didaktisch-methodische Konzepte und Unterrichtshilfen zu erarbeiten und organisatorische Hilfen zu entwickeln.

Ausserdem sollen die Angebote für das freiwillige Lernen von weiteren Landes- und Fremdsprachen ausgebaut und die nötigen organisatorischen und didaktisch-methodischen Konzepte und Unterrichtshilfen erarbeitet werden. Ebenso sind neue Formen des Fremdsprachenlernens zu prüfen bzw. zu entwickeln und bekannt zu machen.

b. Fremdsprachenlernen mit lernschwächeren Schülern

Lernschwächere Schüler werden noch zu häufig vom Fremdsprachunterricht ausgenommen. Wenn die Lernziele entsprechend angepasst werden und wenn geeignete Unterrichtskonzepte, Materialien und Unterrichtshilfen vorhanden sind, können aber auch diese Schüler beim Lernen von Fremdsprachen Erfolgserlebnisse haben. Hierher gehören auch Bemühungen um die Einführung des Fremdsprachunterrichts an Sonderklassen im Sinne eines freiwilligen Angebotes.

c. Fremdsprachenlernen für Begabte

Besonders begabten und interessierten Schülern sollen auch im Fremdsprachunterricht entsprechend ihrer Leistungsfähigkeit Gelegenheiten geboten werden, höher gesteckte Ziele zu erreichen. Es sind angemessene didaktisch-methodische Konzepte und Unterrichtshilfen zu schaffen, die den Lehrern die Gestaltung des Unterrichts erleichtern.

d. Fremdsprachenlernen in heterogenen Lerngruppen

Der Umgang mit den in jeder Klasse vorhandenen Ungleichheiten bezüglich Lern-tempo, Vorkenntnissen, Motivation, Unterstützung von aussen (Eltern usw.) bereitet manchen Fremdsprachlehrern grosse Mühe. Es sind Handreichungen und Hilfsmittel zu erarbeiten, die das Unterrichten in heterogenen Lerngruppen erleichtern und das Fremdsprachenlernen effizienter werden lassen.

In diesen Zusammenhang gehört auch die Problematik des Fremdsprachunterrichts an Mehrklassenschulen. Ein solcher ist - das zeigen die Versuche - möglich, verlangt aber vom Lehrer besondere Anstrengungen. Es müssen Hilfsmittel und Materialien erarbeitet werden, die den Lehrer in seinem Unterricht unterstützen. Insbesondere sollen Materialien zur Verfügung stehen, die ein selbständiges Aneignen des Hörverstehens und des Sprechens in Gruppen fördern.

2. Fremdsprachenlernen an der Sekundarstufe II

Der Fremdsprachunterricht an der Sekundarstufe II war bisher eher am Rande Gegenstand der Arbeiten im Ausschuss Langue 2. Es hat sich aber gezeigt, dass nach Abschluss der Reform an den vorangehenden Stufen auch hier ein grosser Reformbedarf besteht, insbesondere um den harmonischen Übergang von den Schulen der Sekundarstufe I langfristig sicherzustellen. Im wesentlichen sind drei Teilbereiche betroffen.

a. Gestaltung des Unterrichts

Es geht darum, dass der Fremdsprachunterricht an der Sekundarstufe II zusätzlich zur Beschäftigung mit Texten aus Literatur und Kultur vermehrt kommunikative Kompetenz im mündlichen und schriftlichen Bereich vermittelt. Der Unterricht soll konsequent fertigungsbezogen gestaltet und stärker interkulturell ausgerichtet werden. Um

diese Ziele zu erreichen, sind Massnahmen im Bereich der Lehrerfortbildung wie auch die Erarbeitung entsprechender didaktisch-methodischer Handreichungen notwendig.

b. Gestaltung der Prüfungen

Die Prüfungen (Eintritts-, Zwischen- und Schlussprüfungen) auf der Sekundarstufe II sind ihrerseits stärker fertigungsbezogen auszugestalten und, insbesondere im Fall von Schlussexamen, konsequenter auf die Realitäten abzustimmen, die den Prüfungsabsolventen nach Abschluss seiner Ausbildung erwarten. In diesem Teilbereich sind neben theoretischen Arbeiten praktische Aktionen im Bereich der Lehrerfortbildung und der Information notwendig.

c. Alternative Formen des Fremdsprachenlernens

Fremdsprachenlernen soll nicht nur im entsprechenden Unterrichtsfach stattfinden. Die Schulen der Sekundarstufe II bieten gute Möglichkeiten, um das Sprachenlernen auch ausserhalb zu fördern: Verschiedene Formen des Schüler- und Klassenaustausches sind denkbar; es könnten einzelne Fächer ganz oder teilweise in einer Fremdsprache unterrichtet werden, schulisches und ausserschulisches Lernen könnten kombiniert werden usw. Für viele Formen fehlen jedoch vorläufig ausreichende Grundlagen, Konzepte und Handreichungen. Erfahrungen, die an einem Ort gemacht worden sind, bedürfen der Auswertung, der Weiterentwicklung und der Verbreitung.

3. Fremdsprachenlernen in der Aus- und Fortbildung der Lehrer

Im Zusammenhang mit der Reform des Fremdsprachunterrichts sind grosse Anstrengungen im Bereich der Lehreraus- und -fortbildung unternommen worden. Diese sollen fortgesetzt und noch bestehende Lücken geschlossen werden. Tragfähige Konzepte sind zu erarbeiten für die Phase, die nun der unmittelbaren Reform folgt. Die erzielten Fortschritte beim Ausbau der fremdsprachlichen Ausbildung der Lehrer müssen konsolidiert und in den Gesamtplan der zukünftigen Aus- und Fortbildung integriert werden. Ein Ausbaubedarf besteht auch hinsichtlich der interkulturellen und mehrsprachigen Aus- und Fortbildung der Lehrer: gemeinsame Kurse für Fremdsprachlehrer aus verschiedenen Sprachregionen, Schulstufen, Schultypen.

Mit diesen Massnahmen soll gleichzeitig die Reform weiterentwickelt und dauerhaft konsolidiert werden. Die Lehreraus- und -fortbildung richtet sich nach den geltenden Lernzielen, muss aber auch Neuerungen im didaktisch-methodischen Bereich, neue Lernziele bzw. Lernschwerpunkte und neue Lehr- und Lernformen systematisch aufnehmen. Es braucht deshalb auch in Zukunft regelmässig Kurse für Kader und für die einzelnen Lehrerkategorien, damit solche Neuerungen aufbereitet und weitergetragen werden können.